

To register for students to use the school bus service in the 2019-2020 School year, parent(s) need to complete this form and return it to the Auxiliary Services Office prior to **May 25, 2019**.

Để đăng ký cho học sinh sử dụng dịch vụ xe đưa đón của trường cho Năm học 2019-2020, quý phụ huynh cần điền đầy đủ thông tin vào mẫu đơn dưới đây và nộp lại cho Văn phòng Dịch vụ Hỗ trợ trước ngày 25/05/2019.

### 1. DAILY SHUTTLE BUS/ XE ĐƯA ĐÓN ĐIỂM HÀNG NGÀY

Pick-up & Drop-off location/ Điểm trung chuyển: .....

Please indicate clearly and correctly as in the attached list/ Vui lòng ghi rõ và chính xác như danh sách đính kèm

Pick-up/ Chiều đi

Drop-off/ Chiều về

### 2. HOME PICK-UP & DROP-OFF/ XE ĐƯA ĐÓN TẬN NHÀ

Pick-up Address/ Địa chỉ điểm đón từ nhà đến trường:

.....

Drop-off Address/ Địa chỉ điểm trả từ trường về nhà:

.....

### 3. SERVICE TIME/ THỜI GIAN SỬ DỤNG DỊCH VỤ XE ĐƯA ĐÓN

Start Date/ Ngày bắt đầu: ..... End Date/ Ngày kết thúc: ..... Registered Date/ Ngày đăng ký: .....

### 4. AFTER SCHOOL ACTIVITIES SHUTTLE BUS/ XE TRUNG CHUYỂN CỦA HOẠT ĐỘNG SAU GIỜ HỌC

Drop-off location/ Điểm trả học sinh: .....

Please indicate clearly and correctly as in the attached list/ Vui lòng ghi rõ và chính xác như danh sách đính kèm

Start Date/ Ngày bắt đầu: ..... End Date/ Ngày kết thúc: ..... Registered Date/ Ngày đăng ký: .....

### 5. CONFIRMATION/ PHẦN XÁC NHẬN THÔNG TIN

Student's Full Name: ..... Grade in 2019-2020: .....

Họ tên Học sinh

Cấp lớp cho Năm học 2019-2020

Father's Full Name: ..... Mobile Phone: .....

Họ tên Cha

Số điện thoại: .....

Mother's Full Name: ..... Mobile Phone: .....

Họ tên Mẹ

Số điện thoại: .....

Guardian Information/ Other designated member (1): ..... Mobile Phone: .....

Thông tin Người giám hộ/ Người được chỉ định khác (1)

Số điện thoại: .....

Guardian Information/ Other designated member (2): ..... Mobile Phone: .....

Thông tin Người giám hộ/ Người được chỉ định khác (2)

Số điện thoại: .....

### 6. UNRECOMMENDED EXCEPTION FOR ELEMENTARY STUDENTS

#### CÁC TRƯỜNG HỢP NGOẠI LỆ BẤT ĐẮC DĨ ĐỐI VỚI HỌC SINH TIỂU HỌC

For safety reasons, parents are reminded that it is a requirement of the School that all Elementary students must be picked up directly by their parents/ legal guardians/ designated family members at the registered drop-off locations at the designated time. However, in extenuating circumstances, parents must confirm that they will be responsible for all the consequences regarding the following exceptions. Please indicate your choice as follows:

*Vì lý do an toàn, nhà trường yêu cầu và thường xuyên nhắc nhở về việc tất cả quý phụ huynh/ người giám hộ hợp pháp/ thành viên gia đình được chỉ định cần trực tiếp đón học sinh khối Tiểu học theo đúng giờ quy định tại điểm đón đã đăng ký. Tuy nhiên, trong trường hợp phụ huynh vẫn có những yêu cầu ngoại lệ và cam kết chịu hoàn toàn trách nhiệm về những rủi ro có thể xảy ra đối với những yêu cầu ngoại lệ nêu trên, xin vui lòng xác nhận bên dưới:*

I give permission for my child to go home from the bus drop-off location by himself / herself.  
*Tôi cho phép con tôi tự túc đi chuyển về nhà từ điểm trả.*

I give permission for my child to go home together from the drop-off location accompanied by his/her sibling who is 11-years old and above and currently also studies at AIS.  
*Tôi cho phép con tôi tự túc đi về nhà từ điểm trả cùng với anh/chị của cháu, là học sinh cùng trường và trong độ tuổi từ 11 trở lên.*

Sibling's Full Name (1): ..... Grade: .....  
*Họ tên Anh (Chị)/Em (1) Lớp*

Sibling's Full Name (2): ..... Grade: .....  
*Họ tên Anh (Chị)/Em (2) Lớp*

Sibling's Full Name (3): ..... Grade: .....  
*Họ tên Anh (Chị)/Em (3) Lớp*

I give permission for my child to wait for me or a designated guardian/ family member as registered above at the bus drop-off location without the supervision of the bus guardian.  
*Tôi cho phép con tôi chờ tôi hoặc người giám hộ/ người được chỉ định có tên đăng ký như trên đón tại điểm trả và không có sự giám sát của Giám hộ Xe buýt.*

Please note that Elementary students should be supervised at all times. The above exceptions are not encouraged or supported by the School. Parents should arrange to pick up Elementary students directly from the drop-off locations on time.  
*Học sinh khối Tiểu học luôn cần được giám sát tại mọi thời điểm. Những yêu cầu ngoại lệ nêu trên không được khuyến khích cũng như không được sự hỗ trợ từ Trường. Phụ huynh cần sắp xếp đón học sinh khối Tiểu học trực tiếp tại điểm trả đúng giờ.*

### 7. VERIFICATION STATEMENT/ CAM KẾT VỀ TÍNH XÁC THỰC

I/ We certify that the information provided in this form is complete and correct.  
*Tôi/ Chúng tôi xác nhận những thông tin được cung cấp trong đơn này là đầy đủ và chính xác.*

Father/ Guardian's signature: <i>Chữ ký của Cha/ Người giám hộ</i>	Mother/ Guardian's signature: <i>Chữ ký của Mẹ/ Người giám hộ</i>
Print name: ..... <i>Ghi rõ họ tên</i>	Print name: ..... <i>Ghi rõ họ tên</i>
Date: ..... <i>Ngày/tháng/năm</i>	Date: ..... <i>Ngày/tháng/năm</i>